

# SID-IN 2019:

## Учебно-информационные дни для учащихся последнего класса средней школы

Vertaling Nederlands-Russisch. Dit is de vertaling Russisch van "Instapbrief SID-in" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Instapbrief SID-in"

Уважаемые родители,

Каждый год Фламандское Министерство образования организует учебно-информационные дни (SID-in - studie-informatiedagen) для школьников последнего класса средней школы. Мы сотрудничаем с Центром помощи ученикам (CLB - centra voor leerlingenbegeleiding)

### ЧТО ПРЕДЛАГАЕТ SID-IN?

SID-IN ЭТО БИРЖА, НА КОТОРОЙ УЧЕНИКИ И РОДИТЕЛИ МОГУТ ПОЛУЧИТЬ ИНФОРМАЦИЮ О РАЗНООБРАЗНЫХ ВОЗМОЖНОСТЯХ ПОСЛЕ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ. ТАКИМ ОБРАЗОМ МИНИСТЕРСТВО ХОЧЕТ ПОМОЧЬ МОЛОДЫМ ЛЮДЯМ СДЕЛАТЬ ПРОДУМАННЫЙ ВЫБОР ПРОФИЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ ИЛИ ПРОФЕССИИ.

Те, кто хочет продолжить учебу, найдут на бирже информацию о:

- » университетах и высших школах
- » среднем образовании после среднего образования (Se-n-Se)
- » техникумах (hbo5- hoger beroepsonderwijs)
- » образовании для взрослых

Сотрудники всех этих образовательных учреждений ответят на ваши вопросы.

Молодые люди, которые предпочитают **идти работать**, тоже могут посетить SID-in. Там они могут задать вопросы сотрудникам полиции, министерства обороны или кому-то из представителей различных профессиональных сфер деятельности. VDAB (Фламандская Служба трудоустройства и профессионального образования), профсоюзы и Syntra также принимают участие в бирже.

Ваша дочь **еще не решила**? Ваш сын еще сомневается? Сотрудники CLB будут рады помочь вам советом.

### ГДЕ И КОГДА ПРОХОДИТ SID-IN?

- » SID-in Vlaams-Brabant (Brabant): 10 - 12 января 2019
- » SID-in Oost-Vlaanderen (Flanders Expo): 17 - 19 января 2019
- » SID-in West-Vlaanderen (Kortrijk Expo): 24 - 26 января 2019
- » SID-in Antwerpen (Antwerp Expo): 31 января - 2 февраля 2019
- » SID-in Limburg (Limburghal): 14 - 16 февраля 2019

Школы могут посетить SID-in в четверг и пятницу с 9 до 16 часов.

Спросите в школе, в которую ходит ваш сын или дочь, запланировали ли они посещение SID-in.

**Вы можете сами посетить биржу** в субботу с 10 до 16 часов.

### ВХОД СВОБОДНЫЙ

Просто приходите: предварительной записи нет. Вход бесплатный.

Биржа не коммерческая, а только информационная. Дополнительную информацию вы найдете на сайте: [onderwijs.vlaanderen.be/sidin](http://onderwijs.vlaanderen.be/sidin). Если у вас еще есть какие-нибудь вопросы, то вы можете задать их сотрудникам CLB. Школа, в которую ходит ваш сын или дочь, может предоставить вам их контактные данные.

До скорого



# SID-IN 2019: Studie-informatiedagen voor leerlingen uit het laatste jaar secundair onderwijs

Beste ouder,

Elk jaar organiseert het Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming de studie-informatiedagen (SID-in) voor leerlingen uit het laatste jaar secundair onderwijs. We werken daarbij samen met de centra voor leerlingenbegeleiding (CLB).

## WAT BIEDT DE SID-IN?

De SID-in is een beurs waar leerlingen en ouders informatie krijgen over de vele mogelijkheden na het secundair onderwijs. Zo wil het ministerie jongeren helpen om een doordachte studie- of beroepskeuze te maken.

Wie wil **verder studeren** vindt op de beurs informatie over:

- » universiteiten en hogescholen
- » secundair-na-secundair onderwijs (Se-n-Se)
- » het hoger beroepsonderwijs (hbo5 of graduaat)
- » het volwassenenonderwijs

Medewerkers van elke onderwijsinstelling antwoorden op jullie vragen.

Ook jongeren die liever **gaan werken**, kunnen op de SID-in terecht. Zij kunnen hun vragen stellen aan medewerkers van de politie, van defensie of een van de aanwezige beroepssectoren. Ook de VDAB, de vakbonden en Syntra nemen deel.

Heeft je dochter **nog niet beslist**? Twijfelt je zoon nog? Medewerkers van het CLB geven graag advies.

## WAAR EN WANNEER NAAR DE SID-IN?

- » SID-in Vlaams-Brabant (Brabanthal): 10 - 12 januari 2019
- » SID-in Oost-Vlaanderen (Flanders Expo): 17 - 19 januari 2019
- » SID-in West-Vlaanderen (Kortrijk Xpo): 24 - 26 januari 2019
- » SID-in Antwerpen (Antwerp Expo): 31 januari - 2 februari 2019
- » SID-in Limburg (Limburghal): 14 - 16 februari 2019

Scholen bezoeken de SID-in op donderdag en vrijdag tussen 9 en 16 uur. Vraag bij de school van je zoon of dochter na of zij een bezoek gepland hebben. Je kan de beurs ook zelf bezoeken op zaterdag van 10 tot 16 uur.

## VRIJE TOEGANG

Kom gerust langs voor een gesprek: je hoeft je niet in te schrijven. De toegang is gratis. De beurs is enkel informatief, en niet commercieel. Meer informatie vind je op onze website. Heb je nog andere vragen? Neem dan contact op met het CLB. De school van je zoon of dochter kan je de contactgegevens bezorgen.

Tot binnenkort?

